Johann Amos Comenius (geboren 1592 in Mähren, gestorben 1670 in Amsterdam) hat zahlreiche Schriften zu Schule und Unterricht verfasst.

In einer Ausgabe der Schriften des Comenius ist folgende Vignette zu finden:



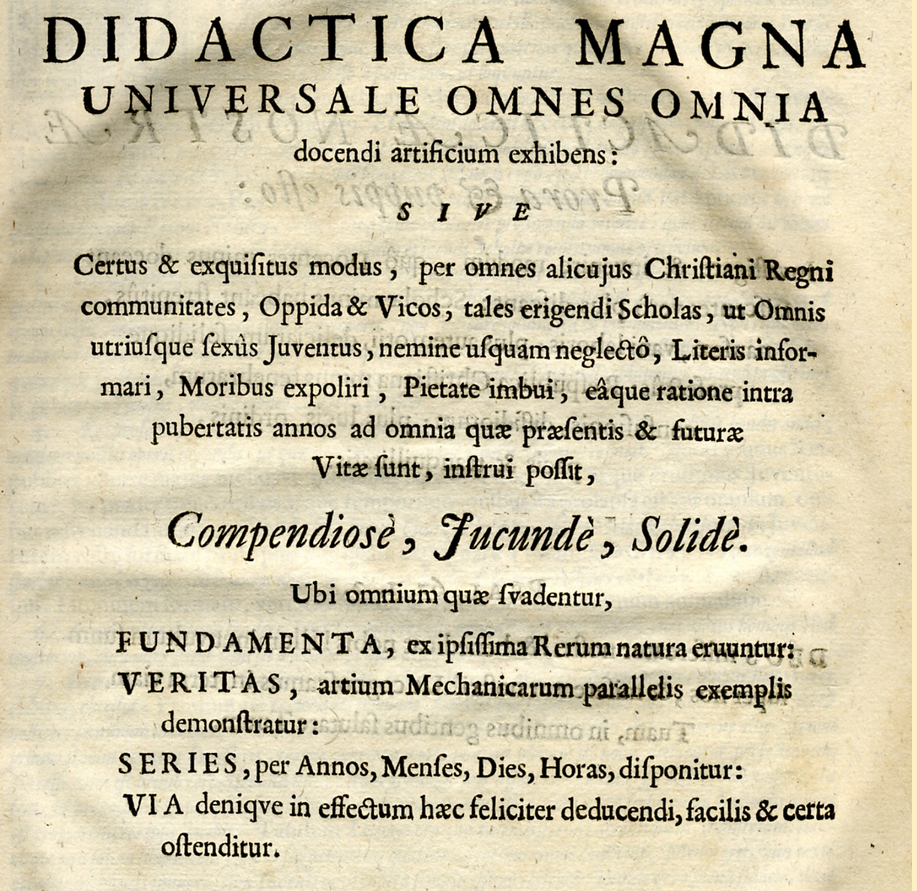
<https://www2.uni-mannheim.de/mateo/camenaref/comenius/comenius1/p1/jpg/s015.html>

1. Entziffern und übersetzen Sie die Umschrift.
2. Dieser Ausspruch ist das Motto eines Jugend- und Schulbuchs von J. A. Comenius, des *Orbis sensualium pictus* (*Die sichtbare Welt*). Erläutern Sie diese Aussage.
3. Das Bild nimmt die Garten-Metapher auf, die Comenius für Schule/Unterricht verwendet. Deuten Sie die Bildelemente Pflanzen – Boden – Gärtner – Sonne und Regen im Hinblick auf Schüler – Lehrer – Unterricht.
4. Comenius verwendet u.a. auch folgendes Bild aus dem Bereich der Drucktechnik für Lehrer, Schüler und Schule:

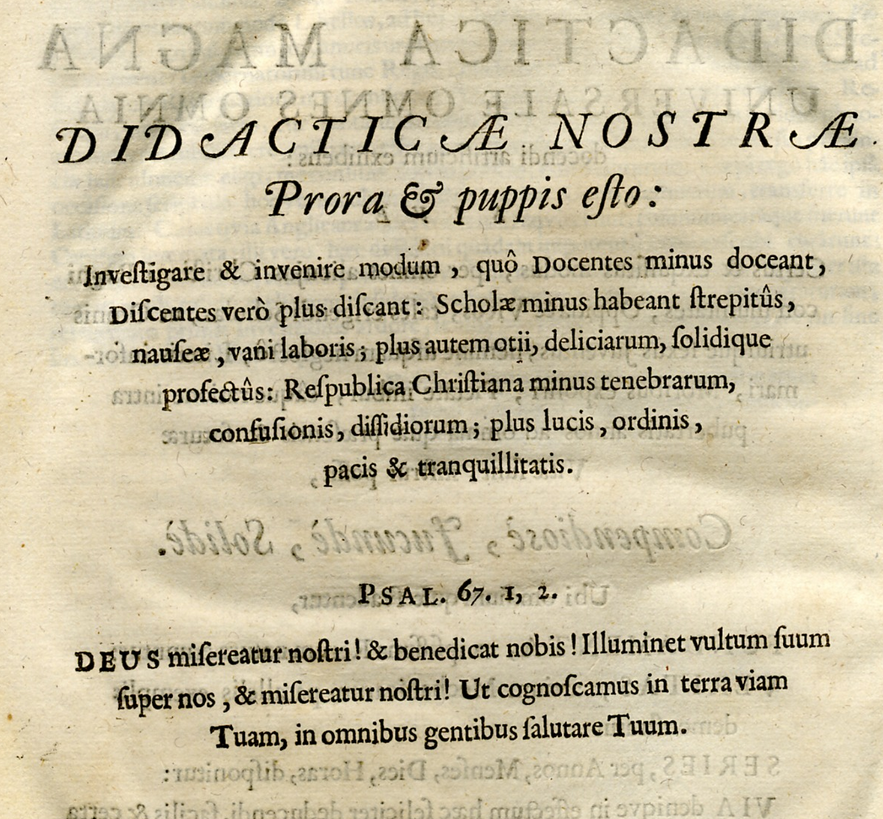
|  |  |
| --- | --- |
| Charta sunt discipuli, quorum mentes scientiarum characteribus signandae veniunt.  Typi sunt libri didactici ceteraque ad haec parata instrumenta, ut eorum ope facili negotio discenda imprimantur mentibus.  Atramentum est viva praeceptoris vox sensum rerum transferens de libris in auditorum mentes.  Prelum disciplina scholastica est omnes ad imbibendum doctrinas disponens et adigens. (Did.Magn.32,7) | Das Papier sind die Schüler, deren Verstand mit den Buchstaben der Wissenschaften gezeichnet werden soll.  Die Typen sind die Lehrbücher und die übrigen bereitgestellten Lehrmittel, damit mit ihrer Hilfe der Lernstoff mit wenig Mühe dem Verstand eingeprägt wird.  Die Druckerschwärze ist die lebendige Stimme des Lehrers, die den Sinn der Dinge aus den Büchern auf den Geist der Hörer überträgt.  Die Presse ist die Schuldisziplin, die alle zur Aufnahme der Lehren bereit macht und anspornt. |

1. Erläutern Sie diese bildhafte Darstellung und nehmen Sie Stellung dazu.
2. Formulieren Sie einen eigenen bildhaften Vergleich zu Lehrer, Schülern, Schule/Unterricht.

Eine Ausgabe der *Didactica Magna* von Jan Amos Comenius aus dem Jahr 1667 zeigt folgende Anfangsseiten:



<https://www2.uni-mannheim.de/mateo/camenaref/comenius/comenius1/p1/jpg/s019.html>



<https://www2.uni-mannheim.de/mateo/camenaref/comenius/comenius1/p1/jpg/s020.html>

1. Vergleichen Sie diese Textseiten mit der folgenden Bearbeitung (1):

|  |  |
| --- | --- |
| Didactica Magna universale1 omnes omnia docendi artificium1 exhibens1  sive certus et exquisitus2 modus per omnes alicuius Christiani regni communitates3,  oppida et vicos tales erigendi4 scholas5  ut omnis utriusque sexus6 iuventus nemine usquam neglecto  litteris informari7, moribus expoliri8, pietate imbui9,  eaque ratione intra pubertatis10 annos ad omnia,  quae praesentis et futurae vitae sunt11, instrui possit  compendiose12, iucunde, solide13;  ubi omnium, quae suadentur14,  fundamenta15 ex ipsissima rerum natura eruuntur15,  veritas artium16 mechanicarum16 parallelis16 exemplis16 demonstratur,  series17 per annos, menses, dies, horas disponitur17,  via denique in18 effectum18 haec feliciter deducendi18 facilis et certa ostenditur.  Didacticae19 nostrae19 prora19 et19 puppis19 esto19 investigare20 et invenire modum,  quo docentes minus doceant,  discentes vero plus discant,  ut scholae minus strepitus21, nauseae22, vani23 laboris habeant,  plus autem otii, deliciarum24 solidique25 profectus25,  res publica Christiana minus tenebrarum26, confusionis27, dissidiorum28,  plus lucis, ordinis, pacis et tranquillitatis29. | 1 universale artificium exhibens ~ universam artem continens  2 exquisitus, -a, -um vorzüglich  3 communitas, -tatis f. ~ civitas, -tatis f.  4 erigere, erigo ~ instituere, instituo  5 schola, -ae f. die Schule  6 sexus,-us m. ~ genus, generis n.  7 informare (in etwas) bilden  8 expolire (in etwas) ausbilden  9 imbuere (mit etwas) erfüllen  10 pubertas,-tatis f. die Jugend  11 esse (mit Gen.) (zu etwas) gehören  12 compendiosus, -a,- um rasch; direkt  13 solidus,-a,-um zuverlässig, gründlich  14 suadere, suadeo raten, als Rat geben  15 fundamenta eruere, eruo die Grundlagen legen  16 artium mechanicarum parallela exempla  die Vergleichs­beispiele aus den mechanischen Künsten  17 seriem disponere, dispono die Reihenfolge festsetzen  18 in effectum deducere, deduco (etwas) erreichen  19 didacticaenostrae prora et puppis esto  das einzige Ziel unserer Didaktik soll es sein  20 investigare aufspüren  21 strepitus, -us m. der Lärm  22 nausea, -ae f. der Überdruss  23 vanus, -a ,-um leer, unnütz  24 deliciae, -arum f. das Vergnügen  25 solidus profectus, -us m. der sichere Fortschritt  26 tenebrae, -arum f. das Dunkel, die Finsternis  27 confusio, -onis f. die Verwirrung  28 dissidia, -ae f. der Streit  29 tranquillitas, -tatis f. die Ruhe |

7. Vergleichen Sie diese Textseiten mit der folgenden Bearbeitung (2):

|  |  |
| --- | --- |
| Didactica Magna universam artem omnes omnia docendi continens  vel certus et exquisitus1 modus tales scholas2 erigendi2  per omnes alicuius Christiani regni civitates, oppida et vicos,  ut omnis utriusque generis iuventus nemine usquam neglecto  litteris informari3, moribus expoliri4, pietate imbui5,  eaque ratione intra6 pubertatis6 annos6 ad omnia,  quae praesentis et futurae vitae sunt7, instrui possit  compendiose8, iucunde, solide9;  ubi fundamenta10 omnium, quae suadentur11,  ex ipsissima rerum natura eruuntur10,  veritas parallelis12 exemplis12 artium12 mechanicarum12 demonstratur,  series13 per annos, menses, dies, horas disponitur13,  denique via facilis et certa in14 effectum14 haec feliciter deducendi14 ostenditur.  Didacticae15 nostrae15 prora15 et15 puppis15 esto15 investigare16 et invenire modum,  quo docentes minus doceant,  discentes vero plus discant,  ut scholae minus strepitus17, nauseae18, vani19 laboris habeant,  plus autem otii, deliciarum20 solidique21 profectus21,  res publica Christiana minus tenebrarum22, confusionis22, dissidiorum22,  plus lucis, ordinis, pacis et tranquillitatis23. | 1 exquisitus, -a, -um vorzüglich  2 scholam erigere, erigo die Schule errichten  3 informare (in etwas) bilden  4 expolire (in etwas) ausbilden  5 imbuere (mit etwas) erfüllen  6 intra pubertatatis annos in den Jugendjahren  7 esse (mit Gen.) (zu etwas) gehören  8 compendiosus, -a,- um rasch; direkt  9 solidus,-a,-um zuverlässig, gründlich  10 fundamenta eruere, eruo die Grundlagen legen  11 suadere, suadeo raten, als Rat geben  12 parallela exempla artium mechanicarum  die Vergleichsbeispiele aus den mechanischen Künsten  13 seriem disponere, dispono die Reihenfolge festsetzen  14 in effectum deducere, deduco (etwas) erreichen  15 didacticaenostrae prora et puppis esto  das einzige Ziel unserer  Didaktik soll es sein  16 investigare aufspüren  17 strepitus, -us m. der Lärm  18 nausea, -ae f. der Überdruss  19 vanus, -a ,-um leer, unnütz  20 deliciae, -arum f. das Vergnügen  21 solidus profectus, -us m. der sichere Fortschritt  22 tenebrae ( -arum f.), confusio (-ionis f.), dissidiae  (-arum f.) die Finsternis,  die Verwirrung, der Streit  23 tranquillitas, -tatis f. die Ruhe |

1. Übersetzen Sie die Titelseite(n) zur *Didactica Magna*.
2. Arbeiten Sie heraus,

* welche Inhalte Comenius hier ankündigt.
* welche Ziele Comenius verfolgt.

1. Deuten Sie die Aussage „res publica Christiana … pacis et tranquillitatis”. Berücksichtigen Sie dabei auch, vor welchem historisch-politischen Hintergrund Comenius diese Schrift verfasste.
2. Untersuchen Sie die rhetorisch-stilistische Gestaltung dieser Titelseite(n).



1. Comenius gilt als großer Pädagoge, dessen Schriften auch heute noch wichtige Impulse für Schule und Bildung geben können.

Recherchieren Sie Weiteres zu Comenius‘ Überlegungen zu Schule und Bildung, z.B. unter

<https://www.swr.de/swr2/programm/sendungen/wissen/schule-als-spiel/-/id=660374/did=18600542/nid=660374/15e0mbv/index.html>

und referieren Sie die Ergebnisse Ihrer Recherche in einer 3-Minuten-Rede.

1. Comenius ist Namensgeber u.a. für das „Comenius-Programm“ der Europäischen Union sowie den „Comenius-Garten“ in Berlin.

Wählen Sie eines dieser nach Comenius benannten Projekte aus, recherchieren Sie Einzelheiten (z.B. Organisation, Ziele) und referieren Sie die Ergebnisse Ihrer Recherche in einer 3-Minuten-Rede.